



Министерство образования и науки Российской Федерации
Филиал федерального государственного бюджетного образовательного
учреждения высшего профессионального образования
«Кубанский государственный университет» в г. Новороссийске
Кафедра иностранной филологии



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.11.02 ПАРЕМИОЛОГИЯ

Направление подготовки: 45.03.01 Филология

Направленность (профиль): Зарубежная филология

Программа подготовки: академическая

Форма обучения: очная

Квалификация (степень) выпускника: Бакалавр

Краснодар 2015

Содержание рабочей программы:

- 1 Цели и задачи изучения дисциплины.
 - 1.1 Цель освоения дисциплины
 - 1.2 Задачи дисциплины.
- 1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы
 - 1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине , соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.
2. Структура и содержание дисциплины.
 - 2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.
 - 2.2 Структура дисциплины
 - 2.3 Содержание разделов дисциплины
 - 2.3.1 Лабораторные занятия
 - 2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
3. Образовательные технологии.
4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.
 - 4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.
 - 4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.
5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины .
 - 5.1 Основная литература
 - 5.2 Дополнительная литература
 - 5.3. Периодические издания:
6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины .
7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины .
8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине .
 - 8.1 Перечень информационных технологий.
 - 8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.
 - 8.3 Перечень информационных справочных систем
9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине .

1. Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель освоения дисциплины

Общей целью настоящего курса является подготовка студентов филологических специальностей к самостоятельной научно-исследовательской работе в высшем учебном заведении.

Целью изучения дисциплины «Паремиология» является ознакомление студентов с научной литературой по изучаемому вопросу, с историей возникновения паремиологии в качестве раздела языкознания, с основными терминами и понятиями паремиологии, с закономерностями образования пословиц и поговорок.

1.2 Задачи дисциплины

- ознакомление с этапами развития паремиологии;
- ознакомление с методами и процедурами лингвистического анализа, используемыми в паремиологии;
- формирование навыков ведения научного исследования у бакалавров филологии;
- формирование навыков оптимизации учебного процесса в высшем учебном заведении;
- ознакомление с принципами семантизации паремий в паремиологическом словаре.

Теоретической базой курса послужили работы отечественных и зарубежных лингвистов, посвященные вопросам этнолингвистики, лингвокультурологии, фразеологии, паремиологии.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

«Паремиология» представляет собой дисциплину по выбору Б1.В.ДВ.11.02

Для изучения паремиологии необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе и получаемые в процессе изучения дисциплин «Введение в языкознание», «Введение в литературоведение», «Лексикология», «Фразеология» и «Философия».

Данный курс тесно связан с другими языковедческими дисциплинами: фонетикой, грамматикой, лексикологией, стилистикой, психолингвистикой, и др. Данная учебная дисциплина входит в совокупность дисциплин гуманитарного цикла, изучающих языки в разных аспектах; в набор дисциплин общепрофессионального цикла, ориентированных на изучение коммуникативной составляющей лингвистических наук и практики общения. Данный курс предваряет циклы дисциплин профилизации (прежде всего профиля «Зарубежная филология»).

Таким образом, данный курс является базовым для освоения всех лингвистических дисциплин и способствует формированию языковой компетенции в качестве основы профессиональной деятельности бакалавра направления ФИЛОЛОГИЯ.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотносенных с планируемыми результатами освоения образовательной программ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-5, ОПК-5, ПК-7

№ п. п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и	культуру и традиции стран изучаемого языка, основные правила фонетики, грамматики, нормы речевого этикета;	использовать знание русского и иностранного языков в профессиональной деятельности, межкультурной коммуникации и	навыками использования русского и иностранного языка в устной и письменной

№ п. п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	правила стилистически, грамотного использования русского и иностранного языка в различных ситуациях делового и повседневного общения, в устной коммуникации	межличностном общении; воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных профессионально-ориентированных текстов; детально понимать тексты, необходимые для использования в будущей профессиональной деятельности; начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления себя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.); делать сообщения в области профессиональной тематики и выстраивать монолог	форме в сфере профессиональной коммуникации, в сфере межличностного и межкультурного взаимодействия.
2.	ОПК-5	свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке	нормы современного английского литературного языка	создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам современного английского литературного языка	навыками представления собственных идей в правильной и выразительной форме; методами убеждения, аргументации своей позиции.
3.	ПК-7	готовность к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися	формы воспитательной работы с учащимися;	обрабатывать научную информацию в области филологии	– навыками учебной и воспитательной работы, навыками популяризации достижений современной филологии

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 1 зач.ед. (36 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ОФО).

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)		
			6		
Контактная работа, в том числе:		20,2	20,2		
Аудиторные занятия (всего):		18	18		
Занятия лекционного типа		18	18		
Лабораторные занятия		-	-		
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		-	-		
Иная контактная работа:		2,2	2,2		
Контроль самостоятельной работы (КСР)		2	2		
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0,2		
Самостоятельная работа, в том числе:		15,8	15,8		
<i>Курсовая работа</i>		-	-		
<i>Проработка учебного (теоретического) материала</i>		5	5		
<i>Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)</i>		5	5		
<i>Реферат</i>					
<i>Тест</i>					
Подготовка к текущему контролю		5,8	5,8		
Контроль:					
Подготовка к зачету					
Общая трудоемкость	час.	36	36		
	в том числе контактная работа	20,2	20,2		
	зач. ед	1	1		

Курсовые не предусмотрены

2.2 Структура дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Количество часов							
		всего	Контактная работа					Внеаудиторная работа	
			Л	ПЗ(С)	ЛР	КСР	ИКР		СР
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
1.	Фразеология и паремиология как разделы языкознания.	4	2						2
2.	Паремиологическое пространство в языке и культуре.	4	2				0,1		2
3.	Пословица, поговорка и паремия как термины филологии.	4	2			1			1
4.	Пословицы как объект исследования паремиологии (Ч.1).	4	2						2
5.	Пословицы как объект исследования паремиологии (Ч.2).	4	2						2

6.	Поговорки как объект исследования паремиологии (Ч.1).	4	2			1		2
7.	Поговорки как объект исследования паремиологии (Ч.2).	4	2				0,1	1
8.	Паремиография и фразеография.	4	2					1,8
9.	Паремиологические универсалии. Понятие нормы в паремиологии. Паремиологический минимум.	4	2					2
	<i>Итого:</i>	36	18			2	0,2	15,8

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов дисциплины:

Тема 1. Фразеология и паремиология как разделы языкознания.

Тема 2. Паремиологическое пространство в языке и культуре

Тема 3. Пословица, поговорка и паремия как термины филологии.

Тема 4. Пословицы как объект исследования паремиологии.

Тема 5. Поговорки как объект исследования паремиологии

Тема 6. Паремиография и фразеография.

Тема 7. Паремиологические универсалии. Понятие нормы в паремиологии. Паремиологический минимум.

2.3 Занятия лекционного типа:

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	Фразеология и паремиология как разделы языкознания. ОК-5,ОПК-5, ПК-7	О понятиях «фразеология и паремиология». История возникновения данных разделов в лингвистике. Предмет, объект изучения. Этапы становления и развития фразеологии и паремиологии как объектов научного исследования.	лекция
2	Паремиологическое пространство в языке и культуре. ОК-5,ОПК-5, ПК-7	Этнолингвистические особенности, традиции общества, влияющие на возникновение паремиологических единиц в языке и речи.	лекция
3	Пословица, поговорка и паремия как термины филологии. ОК-5,ОПК-5, ПК-7	История возникновения данных терминов в филологической науке.	лекция

4	Пословицы как объект исследования паремиологии(Ч.1). ОК-5,ОПК-5, ПК-7	Закономерности в образовании пословиц. Пословицы как экспрессивное средство реализации в речи.	лекция
5	Пословицы как объект исследования паремиологии(Ч.2). ОК-5,ОПК-5, ПК-7	Прагматика пословиц.	лекция
6	Поговорки как объект исследования паремиологии (Ч.1). ОК-5,ОПК-5, ПК-7	Отражение национального сознания в поговорках.	лекция
7	Поговорки как объект исследования паремиологии (Ч.2). ОК-5,ОПК-5, ПК-7	Прагматика поговорок.	лекция
8	Паремиография и фразеография ОК-5,ОПК-5, ПК-7	Принципы семантизации паремий в паремиологическом словаре.	лекция
9	Паремиологические универсалии. Понятие нормы в паремиологии. Паремиологический минимум. ОК-5,ОПК-5, ПК-7	Паремиологические универсалии. Понятие нормы в паремиологии. Паремиологический минимум.	лекция

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

При изучении дисциплины обязательными являются следующие формы самостоятельной работы:

- разбор практического материала по домашним заданиям,
- самостоятельное изучение указанных отдельных тем;
- подготовка к зачету.

Таблица -Формы внеаудиторной самостоятельной работы:

№ п/п	№ раздела (темы) дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов	Трудоёмкость в часах
1.	1,2	Грамматика Чтение Говорение Аудирование	4,5
2.	3,4	Грамматика	4,5

		Чтение Говорение Аудирование	
3.	5,6	Грамматика Чтение Говорение Аудирование	4,5
4.	7,8,9	Грамматика Чтение Говорение Аудирование	4,5
		Итого	18

Вопросы для самостоятельной работы студентов

1. Понятие паремия. Проблема разграничения пословиц и поговорок.
2. Художественные особенности пословиц и поговорок.
3. Художественные особенности пословиц и поговорок.
4. Паремический фонд русского языка.
7. Исконно русские паремии.
8. Источники возникновения паремий.
9. Смысловое содержание паремий.
10. Денотативный план семантики русской паремии.
11. Сигнификат паремий.
12. Парадигматика паремий.
13. Современное бытование паремий: вариативность.
14. Виды паремической вариантности.
15. Паремииология, прагматика и познание.
16. Прагматика пословиц: субъект, время, место и объект действия.
17. "Псевдопословицы" и их семантические и функциональные особенности.
18. Пословично-поговорочная картина мира.
20. Языковая картина мира в русских паремиях.
21. Паремииография.

Таблица – Методическое обеспечение самостоятельной работы.

№	Вид СР	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Самостоятельное изучение теоретических и практических тем для коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;	<ol style="list-style-type: none"> 1. Алефиренко, Н.Ф. Фразеология и паремииология [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н.Ф. Алефиренко, Н.Н. Семенов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 344 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/84556 2. Баранов, А.Н. Основы фразеологии [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А.Н. Баранов, Д.О. Добровольский. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 310 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/47583 3. Скоморохова, С.В. Лексикология: фразеология современного русского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.В. Скоморохова. — Электрон.

		дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 151 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/72695 .
2	Работа с лексикой по теме для владения основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке;	<p>1. Алефиренко, Н.Ф. Фразеология и паремиология [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н.Ф. Алефиренко, Н.Н. Семенов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 344 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/84556</p> <p>2. Баранов, А.Н. Основы фразеологии [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А.Н. Баранов, Д.О. Добровольский. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 310 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/47583</p> <p>3. Скоморохова, С.В. Лексикология: фразеология современного русского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.В. Скоморохова. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 151 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/72695 .</p>
3	Подготовка устных сообщений на заданную тему для развития способности к самоорганизации и самообразованию	<p>1. Алефиренко, Н.Ф. Фразеология и паремиология [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н.Ф. Алефиренко, Н.Н. Семенов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 344 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/84556</p> <p>2. Баранов, А.Н. Основы фразеологии [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А.Н. Баранов, Д.О. Добровольский. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 310 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/47583</p> <p>3. Скоморохова, С.В. Лексикология: фразеология современного русского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.В. Скоморохова. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 151 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/72695 .</p>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии.

С точки зрения применяемых методов используются как традиционные информационно-объяснительные лекции, так и проблемные лекции - на них новое знание вводится через проблемность вопроса или ситуации. При этом процесс познания обучающихся в сотрудничестве и диалоге с преподавателем приближается к исследовательской деятельности. Содержание проблемы раскрывается путем организации поиска ее решения или суммирования и анализа традиционных и современных точек зрения.

Проблемная лекция начинается с вопросов, с постановки проблемы, которую в ходе изложения материала необходимо решить. Проблемные вопросы отличаются от не проблемных тем, что скрытая в них проблема требует не однотипного решения, то есть, готовой схемы решения в прошлом опыте нет. Лекция строится таким образом, чтобы обусловить появление вопроса в сознании обучающегося. Учебный материал представляется в форме учебной проблемы. Она имеет логическую форму познавательной задачи, отмечающей некоторые противоречия в ее условиях и завершающейся вопросами, которые это противоречие объективирует. Проблемная ситуация возникает после обнаружения противоречий в исходных данных учебной проблемы. Для проблемного изложения отбираются важнейшие разделы курса, которые составляют основное концептуальное содержание учебной дисциплины, являются наиболее важными для профессиональной деятельности и наиболее сложными для усвоения слушателей. Учебные проблемы должны быть доступными по своей трудности для слушателей.

Лекция – визуализация. Данный вид лекции является результатом нового использования принципа наглядности. Подготовка данной лекции преподавателем состоит в том, чтобы изменить, переконструировать учебную информацию по теме лекционного занятия в визуальную форму для представления студентам через технические средства обучения или вручную (например, схемы). Чтение лекции сводится к связному, развернутому комментированию преподавателем подготовленных наглядных материалов, полностью раскрывающему тему данной лекции. Лучше всего использовать разные виды визуализации - натуральные, изобразительные, символические, - каждый из которых или их сочетание выбирается в зависимости от содержания учебного материала. Этот вид лекции лучше всего использовать на этапе введения слушателей в новый раздел, тему, дисциплину.

Кроме того, при обучении дисциплине могут использоваться следующие образовательные технологии:

- технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности обучающихся, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации;

- технология разноуровневого (дифференцированного) обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности обучающихся с учетом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии;

- информационно-коммуникационные технологии - расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы обучающихся и повышению познавательной активности. В рамках ИКТ выделяются 2 вида технологий:

- а) технология использования компьютерных программ – позволяет эффективно дополнить процесс обучения. Мультимедийные программы предназначены как для аудиторной, так и самостоятельной работы обучающихся;

- б) интернет-технологии – предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований;

- технология индивидуализации обучения – помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности обучающихся.

- технология обучения в сотрудничестве – реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач;

- технология развития критического мышления – способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

Реализация компетентного и личностно-деятельностного подхода с использованием перечисленных технологий предусматривает интерактивные формы обучения (4 часа).

Основные виды интерактивных образовательных технологий включают в себя:

1. работа в малых группах (команде) - совместная деятельность обучающихся в группе под руководством лидера, направленная на решение общей задачи путем творческого сложения результатов индивидуальной работы членов команды;

2. проектная технология - индивидуальная или коллективная деятельность по отбору, распределению и систематизации материала по определенной теме, в результате которой составляется проект.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий бакалавр.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации

В качестве средств контроля успеваемости студентов и определения их знаний применяются:

1. Текущий контроль (оценка работы студента в аудитории на лекционных занятиях, а также самостоятельная внеаудиторная работа студента).

2. Защита реферата.

3. Форма итогового контроля – зачет.

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Вопросы к зачету по курсу «Паремиология»:

1. Дайте определение термина «паремиология».

2. Что понимается под паремиологическими универсалиями, понятием нормы в паремиологии, паремиологическим минимумом?

3. Объект исследования в паремиологии.

4. Дайте определения основных терминов паремиологии.

5. Назовите основные приемы и методы исследования, используемые в паремиологии.

6. Охарактеризуйте семантико-прагматический и этнолингвистический подходы к изучению паремий.

7. Расскажите о фразеологии и паремиологии как разделах языкознания.

8. Опишите пословицы как объект исследования паремиологии.

9. Опишите поговорки как объект исследования паремиологии.

10. Охарактеризуйте принципы семантизации паремий в паремиологическом словаре.
11. Расскажите о речевом общении и этнической культуре.
12. Опишите закономерности образования пословиц.

Темы рефератов:

1. Семантико-прагматический и этнолингвистический подходы к изучению паремий.
2. Пословицы как экспрессивное средство реализации в речи.
3. Реализация концептов в паремиологии.
4. Пословицы в системе экспрессивных средств художественного текста.
5. Пословицы и афористика: традиции общества.
6. Пословицы как отражение жизненной философии персонажей.
7. Пословицы как отражение национального сознания.
8. Прагматика пословицы в газетном тексте.
9. Слово как компонент пословицы.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Учебно – методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература:

1. Алефиренко, Н.Ф. Фразеология и паремиология [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н.Ф. Алефиренко, Н.Н. Семененко. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 344 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/84556>
2. Баранов, А.Н. Основы фразеологии [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А.Н. Баранов, Д.О. Добровольский. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 310 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/47583>
3. Скоморохова, С.В. Лексикология: фразеология современного русского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.В. Скоморохова. — Электрон.

дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 151 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/72695> .

5.2 Дополнительная литература:

1. Английские народные сказки [Текст] : [сборник : на английском языке] / сост., адаптация текста и коммент. В. А. Верхогляд ; упражнения, словарь Л. Т. Добровольской. - Москва : Айрис Пресс, 2007. - 122 с.
2. Кунин, Александр Владимирович. Англо-русский фразеологический словарь [Текст] : Около 5000 фразеологизмов / А. В. Кунин. - 6-е изд., стер. - М. : Русский язык [и др.], 2005. - 502 с.
3. Матюшенков, В.С. Словарь английского сленга. Особенности употребления сленга в Северной Америке, Великобритании и Австралии [Электронный ресурс] : слов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 176 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/13026>
4. Многоязычный словарь современной фразеологии [Электронный ресурс] : слов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 432 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/12980>
5. Соловьева, Н.С. Динамика гендерных стереотипов в английской и русской языковых картинах мира (на материале фразеологии) [Электронный ресурс] : монография — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 466 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/51978>
6. Хроленко, А.Т. Язык фольклора: Хрестоматия [Электронный ресурс] : хрестоматия — Электрон. дан. Костомаров В.Г. Наш язык в действии. Очерки современной русской стилистики. - М., 2005. - 288 с. - <https://e.lanbook.com/reader/book/1468/#1>
7. Cambridge International Dictionary of Phrasal Verbs [Текст] . - First published 1997.4th printing 2000. - Cambridge(UK) : Cambridge University Press, 2000. - 381pp.

5.3. Периодические издания:

1. Вопросы филологии. – URL: <https://dlib.eastview.com/browse/publication/675>
2. Книжное обозрение. – URL: <https://dlib.eastview.com/browse/publication/7146>
3. Филологические науки. -

URL:<https://dlib.eastview.com/browse/publication/33866/udb/4>

4. Вестник Московского университета. Серия 09. Филология. - URL: <https://dlib.eastview.com/browse/publication/9145/udb/890>

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины .

1. Academia : видеолекции ученых России на телеканале «Россия К» : сайт. – URL: http://tvkultura.ru/brand/show/brand_id/20898/ .
2. Scopus : международная реферативная и справочная база данных цитирования рецензируемой литературы : сайт. – URL: <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic>.
3. Web of Science (WoS, ISI) : международная аналитическая база данных научного цитирования : сайт. – URL: <http://webofknowledge.com>.
4. Базы данных компании «Ист Вью» : сайт. – URL: <http://dlib.eastview.com> .
5. ГРАМОТА.РУ : справочно-информационный интернет-портал. – URL: <http://www.gramota.ru> .
6. Единое окно доступа к образовательным ресурсам :сайт. – URL: <http://window.edu.ru> .
7. Лекториум : видеокolleкции академических лекций вузов России : сайт. – URL: <https://www.lektorium.tv>.

8. Научная электронная библиотека статей и публикаций «eLibrary.ru» : сайт. – URL: <http://elibrary.ru>.
9. Национальная электронная библиотека (НЭБ): сайт. - URL: <http://нэб.рф/>
10. Образовательный портал «Академик»: сайт. - URL: <https://dic.academic.ru/>
11. Образовательный портал «Учеба»: сайт. - URL: <http://www.ucheba.com/>
12. Официальный интернет-портал правовой информации. Государственная система правовой информации : сайт. – URL: <http://publication.pravo.gov.ru> .
13. Российское образование, федеральный портал: сайт — URL: <http://www.edu.ru>
14. Служба тематических толковых словарей: сайт. - URL: <http://www.glossary.ru/>
15. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» : сайт. – URL: <http://www.consultant.ru>.
16. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ) : сайт. – URL: <http://www.uisrussia.msu.ru/>.
17. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов : сайт. – URL: <http://fcior.edu.ru> .
18. Федеральный центр образовательного законодательства: сайт. - URL: <http://www.lexed.ru/>
19. ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» : сайт. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red
20. ЭБС Издательства «Лань» : сайт. – URL: <http://e.lanbook.com> .
21. Электронная библиотека «Grebennikon» : сайт. – URL: <http://grebennikon.ru/journal.php>.
22. Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки [авторефераты – в свободном доступе] : сайт. – URL: <http://diss.rsl.ru/>.
23. Электронный архив документов КубГУ - URL: <http://docspace.kubsu.ru>
24. Электронный каталог Кубанского государственного университета и филиалов. – URL: <http://212.192.134.46/MegaPro/Web/Home/About>.

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методические указания студентам:

Прежде всего, студенту необходимо посещать все лекционные занятия. Весь подаваемый блок **теоретического материала** должен быть зафиксирован студентом в письменном виде на английском языке.

При подготовке к **практическим семинарам** студент должен изучить весь теоретический материал, как по прочитанным лекциям, так и из дополнительных источников, указанных преподавателем. Дополнительные источники студент приобретает как в библиотечном фонде учебного учреждения, так и в других городских и районных библиотеках.

При работе с **литературой** студенту следует ознакомиться с требуемым материалом, выписать и изучить все необходимое для освещения того или иного вопроса.

После этого студент приступает к выполнению практических заданий, указанных преподавателем. Все задания выполняются в письменном виде и устно представляются студентом преподавателю и сокурсникам. Студент может высказывать свое мнение, согласие или несогласие, приводя при этом свои доводы и доказательства.

В процессе изучения курса предусмотрены следующие виды самостоятельной работы студентов:

- проработка и осмысление лекционного материала (изучение материалов по конспектам лекций);

- работа с учебной литературой (учебниками и учебными пособиями из списков основной и дополнительной литературы), рекомендуемой для обязательного изучения курса и с научной литературой, необходимой для его углубленного изучения: подбор, изучение, анализ и конспектирование. Залогом успешного освоения курса является активная самостоятельная работа студентов:

- самостоятельная проработка ряда тем и вопросов, предусмотренных программой курса, но не раскрытых полностью на лекциях;
- выполнение письменных самостоятельных (контрольных) работ;
- подготовка к практическим занятиям;
- подготовка докладов или сообщений для различных форм семинарских занятий (проблемных обсуждений, устных журналов, дискуссий, семинаров-конференций);

В процессе организации самостоятельной работы особое внимание уделяется формированию культуры работы с информационными источниками, приобретению навыков принятия правильного решения, а также формированию готовности к кооперации, работе в коллективе. При подготовке к семинарским занятиям студентам нужно не только ознакомиться с теоретическим материалом по теме занятия, изучить методические рекомендации по выполнению домашней самостоятельной работы, но наметить совместный план работы. После выполнения самостоятельной аудиторной работы студенты в составе малой группы осуществляют обработку полученных результатов и проводят их анализ, делают выводы.

Критерии оценки выполнения заданий для самостоятельной работы:

- Если студент без ошибок и в срок выполнял задания, данные преподавателем, то ему ставится отметка «зачтено» в журнал преподавателя напротив соответствующего задания.

- Если студент с ошибками выполнил задание или не выполнил его вовсе, то ему ставится отметка «не зачтено».

Согласно письма Министерства образования и науки РФ № МОН-25486 от 21.06.2017г «О разработке адаптированных образовательных программ» -Разработка адаптивной программы необходима в случае наличия в образовательной организации хотя бы одного обучающегося с ограниченными возможностями здоровья.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

Система обучения основывается на рациональном сочетании нескольких видов учебных занятий (в первую очередь, лекций и практических (лабораторных) занятий), работа на которых обладает определенной спецификой.

Подготовка к практическим (лабораторным, семинарским) занятиям.

Подготовку к каждому занятию необходимо начать с ознакомления с планом практического занятия, который отражает содержание предложенной темы. Тщательное продумывание и изучение вопросов плана основывается на проработке текущего материала лекции, а затем изучения обязательной и дополнительной литературы, рекомендованной к данной теме. Все новые понятия по изучаемой теме необходимо выучить наизусть и внести в глоссарий, который целесообразно вести с самого начала изучения курса.

В процессе подготовки к занятиям, необходимо обратить особое внимание на самостоятельное изучение рекомендованной литературы. При всей полноте конспектирования лекции в ней невозможно изложить весь материал. Поэтому самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной

литературой, материалами периодических изданий и Интернета является наиболее эффективным методом получения дополнительных знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала.

Рекомендации по работе с литературой.

Работу с литературой целесообразно начать с изучения общих работ по теме, а также учебников и учебных пособий. Далее рекомендуется перейти к анализу монографий и статей, рассматривающих отдельные аспекты проблем, изучаемых в рамках курса, а также официальных материалов и неопубликованных документов (научно-исследовательские работы, диссертации), в которых могут содержаться основные вопросы изучаемой проблемы.

Работу с источниками надо начинать с ознакомительного чтения, т.е. просмотреть текст, выделяя его структурные единицы. При ознакомительном чтении закладками отмечаются те страницы, которые требуют более внимательного изучения.

В зависимости от результатов ознакомительного чтения выбирается дальнейший способ работы с источником. Если для разрешения поставленной задачи требуется изучение некоторых фрагментов текста, то используется метод выборочного чтения. Если в книге нет подробного оглавления, следует обратить внимание ученика на предметные и именные указатели.

Избранные фрагменты или весь текст (если он целиком имеет отношение к теме) требуют вдумчивого, неторопливого чтения с «мысленной проработкой» материала. Такое чтение предполагает выделение: 1) главного в тексте; 2) основных аргументов; 3) выводов. Особое внимание следует обратить на то, вытекает тезис из аргументов или нет.

Необходимо также проанализировать, какие из утверждений автора носят проблематичный, гипотетический характер, и уловить скрытые вопросы.

Понятно, что умение таким образом работать с текстом приходит далеко не сразу. Наилучший способ научиться выделять главное в тексте, улавливать проблематичный характер утверждений, давать оценку авторской позиции – это сравнительное чтение, в ходе которого Вы знакомитесь с различными мнениями по одному и тому же вопросу, сравниваете весомость и доказательность аргументов сторон и делаете вывод о наибольшей убедительности той или иной позиции.

Если в литературе встречаются разные точки зрения по тому или иному вопросу из-за сложности прошедших событий и правовых явлений, нельзя их отвергать, не разобравшись. При наличии расхождений между авторами необходимо найти рациональное зерно у каждого из них, что позволит глубже усвоить предмет изучения и более критично оценивать изучаемые вопросы. Знакомясь с особыми позициями авторов, нужно определять их схожие суждения, аргументы, выводы, а затем сравнивать их между собой и применять из них ту, которая более убедительна.

Следующим этапом работы с литературными источниками является создание конспектов, фиксирующих основные тезисы и аргументы..

Таким образом, при работе с источниками и литературой важно уметь:

- сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
- обобщать полученную информацию, оценивать прослушанное и прочитанное;
- фиксировать основное содержание сообщений; формулировать, устно и письменно, основную идею сообщения; составлять план, формулировать тезисы;
- готовить и презентовать развернутые сообщения типа доклада;
- работать в разных режимах (индивидуально, в паре, в группе), взаимодействуя друг с другом;
- пользоваться реферативными и справочными материалами;

- контролировать свои действия и действия своих товарищей, объективно оценивать свои действия;
- обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим студентам;
- пользоваться лингвистической или контекстуальной догадкой, словарями различного характера, различного рода подсказками, опорами в тексте (ключевые слова, структура текста, предваряющая информация и др.);
- использовать при говорении и письме перифраз, синонимичные средства, слова-описания общих понятий, разъяснения, примеры, толкования, «словотворчество»;
- повторять или перефразировать реплику собеседника в подтверждении понимания его высказывания или вопроса;
- обратиться за помощью к собеседнику (уточнить вопрос, переспросить и др.);
- использовать мимику, жесты (вообще и в тех случаях, когда языковых средств не хватает для выражения тех или иных коммуникативных намерений).

Подготовка к промежуточной аттестации.

При подготовке к промежуточной аттестации целесообразно:

- внимательно изучить перечень вопросов и определить, в каких источниках находятся сведения, необходимые для ответа на них;
- внимательно прочитать рекомендованную литературу;
- составить краткие конспекты ответов (планы ответов).

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

8.1 Перечень информационных технологий.

- Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.
- Использование электронных презентаций при проведении лекции-визуализации.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.

- 1 WinRAR, Государственный контракт №13-ОК/2008-3
- 2 Microsoft Windows XP, Государственный контракт №13-ОК/2008-3
- 3 Microsoft Windows Server Std 2003, Государственный контракт №13-ОК/2008-2 (Номер лицензии - 43725353)
- 4 Microsoft Windows Office 2003 Pro, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 (Номер лицензии - 43725353)
- 5 Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000

8.3 Перечень информационных справочных систем:

№	Наименование электронного ресурса	Ссылка на электронный адрес
1.	Электронная библиотечная система "Университетская библиотека ONLINE"	URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red
2.	Электронная библиотечная система издательства "Лань"	http://e.lanbook.com/
3.	Электронная библиотека «Grebennikon»	http://grebennikon.ru/journal.php .
4.	Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки [авторефераты – в свободном доступе]	http://diss.rsl.ru/ .

5.	ЭБС «ZNANIUM.COM»: сайт. - URL:	http://www.znanium.com/
----	------------------------------------	---------------------------------------------------------------

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине .

учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа; учебная аудитории для проведения занятий семинарского типа; учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций; учебная аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации; Учебная аудитория № 301 353900 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Коммунистическая дом № 36	Оборудование: мультимедийный проектор, экран, персональный компьютер, учебная мебель, доска учебная, учебно-наглядные пособия (тематические иллюстрации), презентации на электронном носителе, выход в интернет, сплит-система	WinRAR, Государственный контракт №13-ОК/2008-3; MicrosoftWindows XP, Государственный контракт №13-ОК/2008-3; MicrosoftWindowsOffice 2003 Pro, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 (Номер лицензии - 43725353); Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000.
учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа; учебная аудитории для проведения занятий семинарского типа; учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций; учебная аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации; Учебная аудитория № 303 353900 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Коммунистическая дом № 36	Оборудование: мультимедийный проектор, экран, персональный компьютер, телевизор, видеомэгаффон; учебная мебель, доска учебная, учебно-наглядные пособия (тематические иллюстрации), презентации на электронном носителе, сплит-система	WinRAR, Государственный контракт №13-ОК/2008-3; MicrosoftWindows XP, Государственный контракт №13-ОК/2008-3; MicrosoftWindowsOffice 2003 Pro, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 (Номер лицензии - 43725353); Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000.
учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа; учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа; учебная аудитория для проведения текущего контроля промежуточной аттестации; учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций; Учебная аудитория № 306 353900 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Коммунистическая дом № 36	Оборудование: телевизор, видеомэгаффон; учебно-наглядные пособия (тематические иллюстрации) учебная мебель, доска учебная, сплит-система	
учебная аудитория для самостоятельной работы, с рабочими местами, оснащенными компьютерной техникой с подключением неограниченного	Оборудование: ученические столы, стулья, ноутбуки, выход в интернет, персональный компьютер.	WinRAR, Государственный контракт №13-ОК/2008-3; MicrosoftWindows XP, Государственный контракт №13-ОК/2008-3; MicrosoftWindowsOffice 2003 Pro,

<p>доступа в электронную информационно-образовательную среду организации для каждого обучающегося, в соответствии с объемом изучаемых дисциплин Учебная аудитория № 309 353900 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Коммунистическая № 36</p>		<p>Государственный контракт №13-ОК/2008-3 (Номер лицензии - 43725353); Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000.</p>
<p>Учебная аудитория для самостоятельной работы, с рабочими местами, оснащенными компьютерной техникой с подключением к сети «Интернет» и обеспечением неограниченного доступа в электронную информационно-образовательную среду организации для каждого обучающегося, в соответствии с объемом изучаемых дисциплин Кабинет № 504 353922 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Героев Десантников дом № 87</p>	<p>6 компьютеров, компьютерные столы, выход в Интернет, ученические столы, стулья, книжные стеллажи</p>	<p>WinRAR, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 Microsoft Windows XP, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 Microsoft Windows Office 2003 Pro, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 (Номер лицензии - 43725353) Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000</p>
<p>Помещение № 511 Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования 353922 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Героев Десантников дом № 87</p>	<p>Оборудование: стол, шкаф, стеллаж, персональный компьютер, учебная мебель, учебная, выход в Интернет.</p>	<p>WinRAR, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 Microsoft Windows Server Std 2003, Государственный контракт №13-ОК/2008-2 (Номер лицензии - 43725353) Microsoft Windows Office 2003 Pro, Государственный контракт №13-ОК/2008-3 (Номер лицензии - 43725353) Консультант Плюс, Договор №177/948 от 18.05.2000</p>
<p>Помещение № 518 Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования 353922 Краснодарский край, г. Новороссийск, ул. Героев Десантников дом № 87</p>	<p>Оборудование: стол, шкаф, стеллаж, учебная мебель.</p>	

Согласно письма Министерства образования и науки РФ № МОН-25486 от 21.06.2017г «О разработке адаптированных образовательных программ» -Разработка адаптивной программы необходима в случае наличия в образовательной организации хотя бы одного обучающегося с ограниченными возможностями здоровья

Для обучающихся из числа инвалидов обучение проводится организацией с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья (далее - индивидуальные особенности).

При проведении обучения инвалидов обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

-проведение обучения для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не имеющими ограниченных возможностей здоровья, если это не создает

трудностей для обучающихся;

-присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей;

-пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами с учетом их индивидуальных особенностей;

-обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях;

В зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, организация обеспечивает выполнение следующих требований при проведении занятий:

а) для слепых:

-задания и иные материалы оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

-письменные задания выполняются обучающимися на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;

-при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

-задания и иные материалы оформляются увеличенным шрифтом;

-обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

-при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;

в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:

-обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

г) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

-письменные задания выполняются обучающимися на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

Обучающийся инвалид при поступлении подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении обучения с указанием особенностей его психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья (далее - индивидуальные особенности). К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося индивидуальных особенностей (при отсутствии указанных документов в организации).